

# VIVIENDA

## ARQUITECTURA RIFA G' 2005

SANTIAGO HERNÁNDEZ, ALBERTO DA SILVA, PABLO IVALDI

**Comitente** Commission Arquitectura Rifa Generación 2005

**Fecha del concurso** Date of competition 2010

**Jurado** Jury members Mario Báez, Gonzalo Balarini, Marcelo Gualano

**Ubicación** Location Juan Ortiz 3350. Montevideo, Uruguay

**Construcción** Construction 2011

**Superficie del terreno** Area of plot 252 m<sup>2</sup>

**Superficie construida** Area built 140 m<sup>2</sup>

**Equipo Arquitecto Asesor** Team of Consultant Architects

MBAD Arquitectos - Mario Báez, Adrián Durán

**Eficiencia Energética** Energy Efficiency El proyecto con energía - Farq-Udelar

**Estructura** Structure Magnone - Pollio Ings.Civiles

**Sanitaria** Plumbing Oficina de Arquitectura - R. Antiga, A. Gómez

**Iluminación Técnica** Technical lighting lyte

**Empresa Constructora** Construction company Mr. Construcciones

**Fotografías** Photographs Federico Martínez Muníz | [www.fotonmap.com](http://www.fotonmap.com)

La vivienda de Arquitectura Rifa es el resultado de una singular experiencia que distingue a la Facultad en todo el mundo: el Concurso de Arquitectura Rifa, actividad que se viene repitiendo y redefiniendo anualmente desde 1949. Todos los estudiantes de arquitectura de la Facultad son convocados a un Concurso de Anteproyectos de una (o más de una) vivienda.

La vivienda ganadora del concurso es construida y se transforma en el premio final de Arquitectura Rifa, que financia anualmente el viaje alrededor del mundo de la generación de estudiantes correspondiente. La experiencia es la cristalización instantánea del pensamiento proyectual en la Academia, expresado en la pluralidad de proyectos presentados y la selección de cada jurado.

La recopilación de la experiencia y las viviendas construidas desde 1949 se puede ver en [www.farq.edu.uy/casa](http://www.farq.edu.uy/casa).

The Arquitectura Rifa house is the result of a unique experience that sets the School of Architecture apart from other schools around the world: the Design Competition for the Architecture Student Trip Raffle, an activity that dates back to 1949 and has been held annually since, with various redefinitions. Under this competition students are invited to present their preliminary designs for one or more houses.

The winning design is built and awarded as the final prize in Arquitectura Rifa, an annual raffle that finances a trip around the world for the graduating generation. The experience represents the instant crystallization of project ideas forged academically, expressed in the plurality of projects submitted and the selection made by each jury.

For a compilation of the experience and the houses built since 1949, visit: [www.farq.edu.uy/casa](http://www.farq.edu.uy/casa).



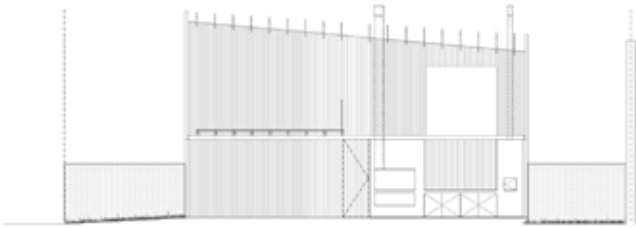




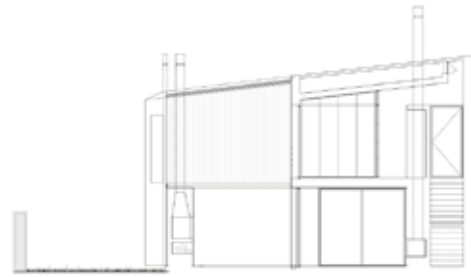
Fachada norte / North facade



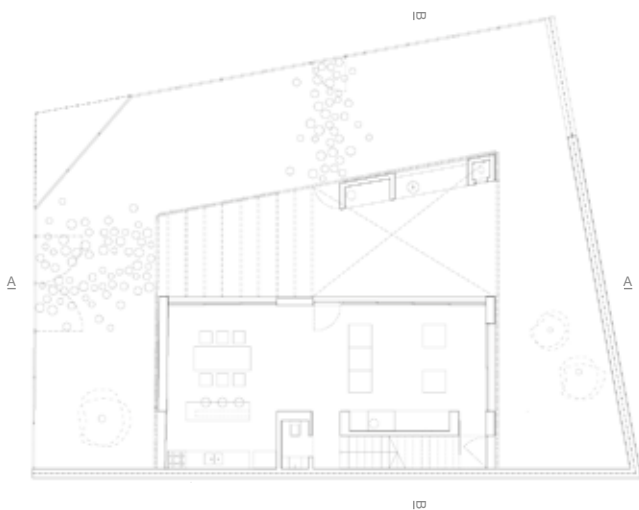
Fachada oeste / West facade



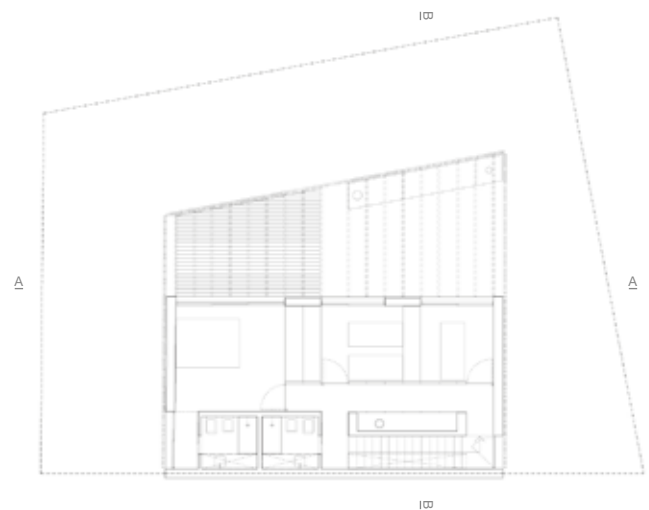
Sección AA / section AA



Sección BB / section BB

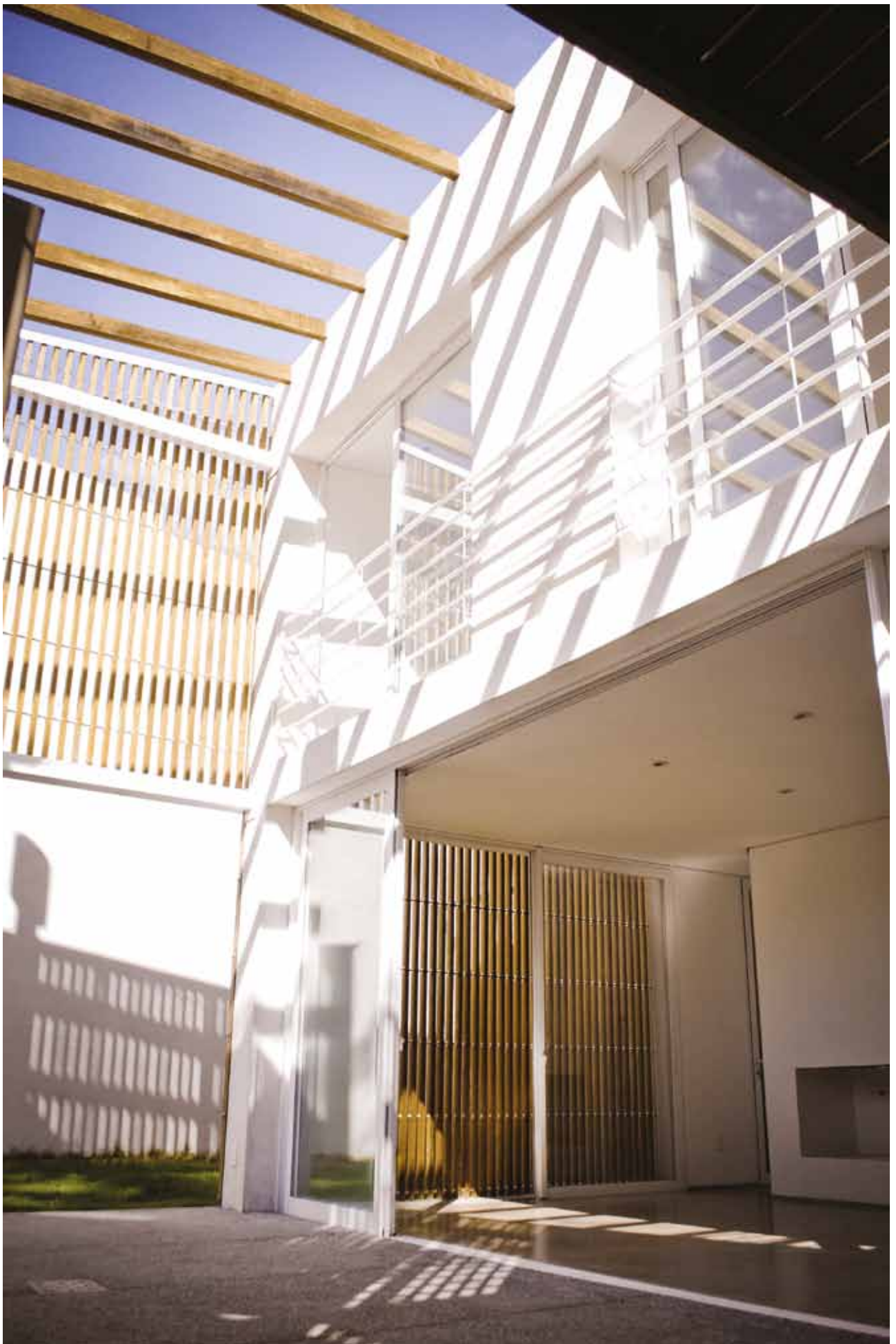


Planta baja / Ground floor plan



Planta primera / Second floor plan





Las bases solicitaban una vivienda urbana que permitiese el desarrollo de las actividades de un núcleo familiar de cuatro personas como mínimo, en un barrio residencial de la ciudad de Montevideo. El barrio (La Blanqueada) posee una trama de densidad media pero compacta.

Se estipulaba: 105m<sup>2</sup> interiores con tres dormitorios, estar, comedor, cocina, dos baños + 30m<sup>2</sup> destinados a espacios exteriores acondicionados (espacio para un automóvil, parillero, pérgolas, etc.), en un predio en esquina de 252m<sup>2</sup> con frentes de 11,90m, 17,27m, y 4m de retiro frontal.

En una esquina urbana consolidada, la vivienda se implanta a través de un objeto exento. Se propone una volumetría contundente de madera en clara relación con el contorno, a través de la escala y el manejo de las alturas del objeto con leves distorsiones geométricas.

Se intenta resolver con solvencia las proximidades con los vecinos a través de las proporciones de los vacíos entre casa-espacio exterior-vecino. El proyecto propone construir un objeto unitario que define estados, espacios y tiempos intermedios, a través de la generación de un patio contenido por una envolvente de madera.

La vivienda se abre hacia el norte y hacia el patio, en torno al cual se propone el desarrollo de las actividades domésticas que hacen a la vivienda. El patio se coloca por delante; de esta manera la casa capta todo el sol y se genera privacidad a partir de un cerramiento de madera que define el patio. El perímetro del proyecto, en su delgadez y ligereza,

**HOUSE “ARQ RIFA G05”.** The contest rules called for an urban house for a family unit consisting of at least four individuals, to be built in a residential area of the city of Montevideo. The neighborhood area (La Blanqueada) presents a medium and compact population density.

The architectural brief stipulated the following: an indoor area of 105m<sup>2</sup>, which would include three bedrooms, living room, dining room, kitchen and two bathrooms, plus another 30m<sup>2</sup> for outdoor space conditioned for parking use (one vehicle), a barbecue area, pergolas, etc. The construction site was a corner plot with a total area of 252 m<sup>2</sup>, one side measuring 11.90 m in length, and the other 17.27 m, where the minimum setback distance stipulated was 4 m from the property line.

The house is set up on a consolidated urban street corner, in the form of a free object. Towards

achieving a clear bond with their context, the sturdy volumes proposed in wood bear relation to the surroundings through the scale and the heights applied with slight geometrical distortions.

The proportions of empty distances between the building, the outdoor space and the neighboring properties provide an adequate solution to issues concerning the close proximity to neighbors.

The building of a single object as proposed in the plans allows, by means of a patio surrounded by wooden materials, the definition of intermediate states, spaces and instances. The house faces north and opens unto the patio, as the central scenario of household activities. With the patio in the foreground, demarcated by a wooden fence, an optimal use of sunlight is achieved throughout the house. The plan's outer perimeter, to the extent of its own slimness and lightness, proposes the introduction of



hace que el planteo tome el espacio exterior, lo introduzca hacia interiores abiertos y luego proponga estados interiores-exteriores en simultáneo.

El patio se plantea como extensión de la vivienda y también como extensión visual, es decir, el límite no es el plano de vidrio de la fachada sino el cerramiento de madera; de esta forma el espacio interior adquiere un ancho mayor al que se proyectan los dos niveles.

La planta baja contiene el estar enfrentado al parrillero, el comedor y una pieza conectiva y de servicios que organiza y distribuye (la cocina, el toilette y la escalera), en tanto en la planta alta se encuentran los dos dormitorios posibles para los hijos, el dormitorio principal y nuevamente la banda de servicios con dos baños y la escalera. El dormitorio principal en suite tiene su propio espacio exterior, una terraza que se vincula a través de visuales cruzadas con las partes sociales de la vivienda.

A nivel de materiales, la piel de madera como cierre-borde revestimiento ofrece diferentes grados de opacidad en las fachadas y permite su manipulación; leves distorsiones en el espaciado logran diferentes porosidades y sus consiguientes microclimas espaciales, visuales, y ambientales. Las definiciones de borde se demarcan y a la vez se disuelven; la casa se abre a la vez que se cierra. Se optó por una madera dura, el lapacho, con el objetivo de que no requiriese aplicación de terminaciones y se lograra un correcto envejecimiento natural y, por consiguiente, un bajo costo de mantenimiento; la madera asume el paso del tiempo y se logran diferentes tonos de grises.

183

the outdoors into the open private spaces, with the aim of defining inner-outer environments.

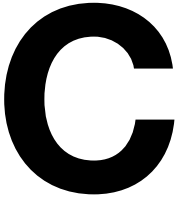
The patio is conceived as an extension of the house, including an extended visual perspective, so that the boundary is not the façade's glass wall, but the outer wood fencing. This allows for the inner space to acquire a greater width than that of the building's two stories.

The ground floor contains the living room opposing the barbecue area, the dining room and a connecting space that acts also as a service room, which is in turn the element that organizes and distributes the other spaces (kitchen, guest bathroom and staircase). The upper floor comprises the two bedrooms meant for the children, the master bedroom, and another similar service area with two bathrooms and the upper part of the staircase. The master bedroom, which includes an en suite bath-

room, has access to its own outer area: a balcony that connects to the social spaces of the house through crossed lines of sight.

The materials selected include the wooden skin used as a closure-border, which reveals different degrees of opacity on the facade's planes with the possibility of change. The intended slightly disproportionate distances provide the possibility of different porosities, with their respective microclimates, considered from the spatial, visual and environmental perspectives. The boundaries are clearly defined, and at the same time blurred, for a house that is as much closed-in as it is open to the outdoors. The wood chosen is a hard type of ipe (*lapacho*) that does not require any finishing and guarantees a natural aging process, in addition to having low maintenance costs. With the passing of time, the wood elements externalize a whole spectrum of gray shades.





**Carlos Debellis**

Instituto de la Construcción

**Eleonora Leicht - Alma Varela**

Instituto de Teoría y Urbanismo

## COMENTARIOS

VIVIENDA ARQUITECTURA RIFA  
G' 2005

— En un partido que exalta y alcanza simplicidad, la ocupación del predio se apoya en la medianera sur, jerarquizando asoleamientos y la liberación (no diferenciada pero fácilmente calificable) de los espacios exteriores. La distribución prefiere priorizar la relación dormitorio principal-terrace, antes que el (esperable) ordenamiento de la planta baja según sus respectivas actividades: vínculo directo de los espacios gastronómicos interior y exterior, proximidad de la cocina con el espacio exterior de más visible utilización como área de servicio, próximo al tanque de agua.

La trama de fachadas, que participa en la definición de los espacios de uso acondicionado exterior (área de parrillero-comedor, estacionamiento, terraza) redundante, sin embargo, indefinida y onerosa, en costos iniciales, limpieza, mantenimiento, cubriendo paramentos opacos. Tal como si la atención al objeto-volumen desatendiera la identificación con el uso en desmedro de una arquitectura que —no obstante— se evidencia prolijamente inspirada y cuidadosamente definida en sus detalles de diseño.

— In a layout that exalts and attains simplicity, the plot's occupation rests on the south party wall, prioritizing direct sunlight and the freeing of exterior spaces (in an undifferentiated but easily identifiable way). The distribution focuses on the Master Bedroom-Terrace connection, instead of the (predictable) arrangement of the Ground Floor according to its activities: a direct link between the indoor and outdoor eating spaces, proximity of the kitchen to the outside space more visibly used as a service area, near the water tank.

The texture of façades, which participates in the definition of the conditioned outdoor spaces (barbecue-eating area, parking space, terrace), results, however, undefined and expensive (in initial costs, cleaning, and maintenance), covering opaque wall surfaces. It is as if the attention to the object-volume takes away from the identification of uses, to the detriment of an architecture that, nonetheless, appears to be meticulously inspired and carefully defined in its design details.

— La calle también es espacio público, y el miedo en ella se ha agudizado. Rejas y otros dispositivos de seguridad en los edificios se han tornado una constante, por lo general agregados ad-hoc y mal resueltos, lo que contribuye a acentuar la ciudad dividida. Sin embargo, esta propuesta se articula con el entorno urbano inmediato a través de una piel traslúcida, reperfilando estas condicionantes. La intimidad del espacio doméstico se gradúa a modo de cajas chinas que tamizan los espacios de interfase desde una concepción integral. Consecuentemente, la implantación altera el orden convencional frente fondo de la manzana típica montevideana, generando una leve distorsión en el tejido consolidado.

— The streets, where fear has become increasingly common, are also part of the public space. Bars on doors and windows and other security devices are now a constant feature of buildings, generally added ad hoc and in a makeshift manner, thus contributing to underscore the sense of a divided city. This proposal, however, blends in with its immediate urban environment through a translucent skin, reconfiguring these conditioning factors. The intimacy of the domestic space is arranged gradually in the manner of Chinese boxes, filtering interfacial spaces in an integral approach. Consequently, its layout alters the conventional front-back order of the typical patterns of blocks in Montevideo, generating a slight distortion in the consolidated fabric.

## Juan Carlos Apolo

Departamento de enseñanza de  
Anteproyecto y Proyecto de arquitectura

— En este hermoso objeto, propio de este tiempo, angustian las soluciones evasoras de los códigos históricos del hacer urbanidad desde el hacer doméstico. Esta casa, siendo caricatura, es la manifestación del antihéroe: estética del encierro, de la inseguridad y del autismo de esta nueva era de comunicación lifesafe y otro modo de habitar urbano.

El proyecto resuelve una correcta espacialidad interna, inteligente y ensimismada.

La calle y la casa se regulan casi hasta la mutua exclusión; no hay gesto de actitud empática ni señales de otra forma de hacer lo urbano, (lo urbano de urbanidad, de vivir juntos, por alguna razón, en ese lugar).

¿Es esta solo una respuesta estética? ¿O un artilugio antirrelato hacia el hermetismo (y facilismo) de la expresividad, que evade signos y semántica?

Pero (¡oh, paradójal!), la casa remite a construcciones muy expresivas, como los mortsafes, trampas materiales para proteger a la muerte.

Será el comienzo de otros mitos urbanos, de otros espíritus y otros zombies, en su incómoda manera de vivir muriendo, o al revés.

— In this beautiful object, typical of this age, there are distressing solutions that avoid the historical codes of urban planning carried out on the basis of domestic housing. As a caricature, this house represents an anti-hero with its aesthetics of confinement, insecurity and autism that is characteristic of this new era of life-safe communications and this other form of urban living. The project provides a correct solution for the inner space, a solution that is witty and introverted.

Street and house are controlled to the extent of almost excluding each other. There are no gestures indicative of empathetic attitudes or signs of a different way of defining what is urban (urban as in urbanity, as in living together, in that place, for some reason).

But is this merely an aesthetical response? Or could it be a subterfuge of anti-narration aimed at the secretiveness (and facileness) of expressiveness, which shuns signs and semantics?

But (what a paradox!) the house indeed calls to mind constructions that are very expressive, like the physical traps meant to protect death, known as "mortsafes."

It could be the beginning of other urban myths, other spirits and zombies, in their awkward ways of living in death, or dying in life.

## Conrado Pintos

Departamento de enseñanza de  
Anteproyecto y Proyecto de arquitectura

— Lo primero que el ojo descubre es un objeto bello, sutil, que convive con su entorno urbano y lo califica sin repetirlo. La mirada educada leerá luego un orden riguroso y un gradiente de definición irreprochable: la casa organiza sus componentes con seguridad y eficiencia y la parquedad informa hasta el último detalle sin mengua de su riqueza expresiva. Un tercer momento levanta la duda del precio pagado por la autonomía del objeto: las tres cuartas partes del exterior disponible han quedado excluidas, confinadas entre dos enrejados, mientras los habitantes de la casa se condenan a desayunar y cenar junto al auto. La sutileza de transiciones que disfruta el ojo no se verifica en la vida y esto instala una incómoda nota de pesimismo en el futuro de la obra.

— The first thing that appeals to the eye is a beautiful and subtle object that coexists with its urban environment, to which it conveys a unique aspect without repeating it. An educated look will then detect a rigorous order and a gradient of irreproachable definition. The house's components are securely and efficiently organized, as its laconic appearance transmits everything down to the smallest detail without diminishing its rich expressiveness. A third look reveals the mystery of the price paid in exchange for the object's autonomy: three quarters of the outside space available have been excluded and surrounded by metal grates, abandoning dwellers to a fate of eating breakfast and dinner alongside the car. The subtle transitions detected by the eye are not felt in reality, and this represents an awkwardly pessimistic outlook for the future of the construction.

## Salvador Schelotto

Departamento de enseñanza de  
Anteproyecto y Proyecto de arquitectura

— Todo es contenido. En un lote urbano, esquina, con sus frentes, sus retiros, sus linderos, esta casa de Arquitectura Rifa se muestra ante la mirada del paseante como lo que es: filtro sutil, contenedor, resguardo, interioridad, intimidad. Propone un modo de habitar contemporáneo, en el que los espacios intermedios protagonizan y enriquecen la cualidad objetual del proyecto. Recuerda —pero no cita en forma literal— a los mejores ejemplos de arquitectura doméstica del país, en los que los límites se funden y disuelven. Su imagen y materialidad son a la vez leves y contundentes.

— Everything is contained. On an urban corner lot, with its fronts, setbacks, and property lines, this house, designed for the Architecture Student Trip Raffle (Arquitectura Rifa), is seen by passersby as what it is: subtle filter, vessel, shelter, interiority, intimacy. It proposes a contemporary way of dwelling, in which interstitial spaces achieve and enhance the quality of the project as an object. It evokes —without literally alluding to— the best examples of domestic architecture in the country, in which borders merge and dissolve. Its image and materiality are at the same time slight and forceful.